

قانون موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، تبلیغی و هنری بین دولتیین جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت

شماره ۱۳۸۳/۰۳/۱۳ ۱۷۴۰۰

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای سید محمد خاتمی

ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

لایحه شماره ۲۳۷۶۸/۱۸۵ مورخ ۱۳۸۰/۱/۱۹ دولت درمورد موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، تبلیغی و هنری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۲/۲/۲۳ مجلس شورای اسلامی عیناً تصویب و به تأیید شورای نگهبان رسیده است ، در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (رئیس جمهور موظف است مصوبات مجلس یا نتیجه همپرسی را پس از طی مراحل قانونی و ابلاغ به وی امضاء کند و برای اجرا در اختیار مسیولان بگذارد.) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست ارسال می گردد.

رئیس مجلس شورای اسلامی - مهدی کروبی

شماره ۱۳۸۲/۰۳/۲۰ ۱۳۰۰۹

قانون موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، تبلیغی و هنری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست سوم اردیبهشت ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۷۴۰۰ مورخ ۱۳۸۲/۰۳/۱۳ واصل گردیده است ، به پیوست جهت اجراء ابلاغ می گردد .
رئیس جمهور - سید محمد خاتمی

ماده واحده - موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، تبلیغی و هنری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت مشتمل بر یک مقدمه و شانزده ماده بشرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود .

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، تبلیغی و هنری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت ، نظر به پیوندها و علایق مستحکمی که بین دو ملت دوست ، همسایه و برادر وجود دارد و به منظور تحکیم روابط فرهنگی و مودت اسلامی و گسترش همکاری در زمینه های فرهنگی ، تبلیغی و هنری ، بر اساس اصول و مقررات جاری تصمیم به انعقاد موافقتنامه زیر گرفتند :

ماده ۱ - طرفهای متعاقد کوشش خواهند کرد تا همکاریهای فرهنگی و تبلیغی بین دو کشور را براساس حقوق متقابل و احترام به قواعد و قوانین طرف دیگر گسترش داده و مردم کشور خود را با فرهنگ و تمدن طرف دیگر آشنا سازند .

ماده ۲ - طرفهای متعاقد همکاری مشترک در زمینه های فرهنگی ، تبلیغی ، آموزشی ، هنری ، جهانگردی و سایر امور مربوط را

تشویق و تمهیل نموده و بدین منظور اقدامات ذیل را به عمل خواهند آورد .

الف - مبادله کتب ، نشریات ، عکس ، اسلاید ، نوار ، فیلم و میکروفیلم در زمینه های هنری ، جهانگردی و همکاری بین کتابخانه ها و مراکز اسناد ملی در کشور .

ب - مبادله هنرمندان و گروه های هنری در زمینه های مورد توافق .

ج - تشکیل نمایشگاههای کتاب ، آثار هنرهای تجسمی ، صنایع دستی و سنتی و شرکت در نمایشگاههای ملی و بین المللی یکدیگر و همکاری در زمینه آموزشهای هنری و سنتی ، برگزاری نمایشگاه مشترک تحقیقات علوم اسلامی و نیز شرکت در مسابقه قرآنی یکدیگر .

د - برگزاری هفته های فرهنگی ، فیلم ، موسیقی سنتی و شرکت در جشنواره های ملی و بین المللی یکدیگر .

ه - همکاری در زمینه های مختلف سینمایی به ویژه تولید فیلم های سینمایی ، مستند ، تبلیغاتی از طریق سفارش ساخت و یاسرمایه گذاری های مشترک .

و - تبادل تجارب در زمینه تولید و توزیع اطلاعات فرهنگی و ساماندهی نظام اطلاع رسانی .

ماده ۳ - طرفهای متعاقد همکاری بین مراکز فرهنگی ، هنری و پژوهشی موجود در دو کشور را در محدوده قوانین و مقررات داخلی تشویق خواهند نمود.

ماده ۴ - طرفهای متعاقد یکدیگر را از تشکیل اجلاسها ، سمینارها ، کنفرانسها و جشنواره های علمی ، آموزشی ، پژوهشی ، فرهنگی ، هنری - ادبی ، جهانگردی مالی و بین المللی که در کشورشان برگزار می گردد آگاه و ضمن دعوت از طرف متقابل ، تسهیلات لازم را جهت شرکت نمایندگان مربوط فراهم خواهند ساخت.

ماده ۶ - طرفهای متعاقد در زمینه مسایل مشترک و اموری که به جهان اسلام و گسترش فرهنگ اسلامی مربوط می شود ، همچنین در زمینه تقریب مذاهب اسلامی و گفتگوی بین ادیان و تمدنهای در مجامع و گردهمایی های بین المللی ، همکاری خواهند نمود.

ماده ۷ - طرفهای متعاقد به منظور حفظ و صیانت از ارزشهای اسلامی و ملی خود ، همکاری و تبادل نظر خواهند نمود .

ماده ۸ - طرفهای متعاقد در زمینه استرداد اموال و اشیای فرهنگی و تاریخی به کشور اصلی که به صورت غیر قانونی از هر یک از دو کشور خارج شده است همکاری های لازم را به عمل خواهند آورد .

ماده ۹ - طرفهای متعاقد گسترش زبان و ادبیات کشور متقابل را در کشور خود تشویق نموده و تسهیلات لازم را بدین منظور فراهم خواهند ساخت.

ماده ۱۰ - طرفهای متعاقد با تحکیم فعالیتهای مراکز فرهنگی خود در کشور یکدیگر موافقت نموده و تسهیلات لازم را در این خصوص برای طرف دیگر فراهم می نمایند . همچنین با اعزام نمایندگان فرهنگی به کشور یکدیگر موافقت نمودند .

ماده ۱۱ - طرفهای متعاقد ، جهانگردی بین دو کشور را که به ارتقای سطح تفاهم بین دو ملت کمک می کند ، تشویق و نسبت به برگزاری تورهای مسافرتی بین دو کشور تسهیلات لازم را فراهم خواهند سازد.

ماده ۱۲ - طرفهای متعاقد همکاری بین سازمانها و موسسات رادیو و تلویزیونی ، مطبوعاتی و خبرگزاری یکدیگر را تشویق و ضمن رعایت حیثیت و شئون ملی و مذهبی یکدیگر ، تسهیلات لازم را بدین منظور فراهم خواهند آورد .

ماده ۱۳ - طرفهای متعاقد ضمن تاکید بر لزوم برقراری جریان آزاد و متوازن اخبار اطلاعات و ایجاد تسهیلات جهت دیدار و مبادله خبرنگاران و مدیران جراید ، در امر برقراری همکاری های مستقیم بین دو خبرگزاری ، عقد قرارداد مبادلات حرفه ای و تاسیس دفاتر نمایندگی در دو کشور اقدامات لازم را به عمل خواهند آورد.

ماده ۱۴ - طرفهای متعاقد به منظور اجرای موافقتنامه حاضر ، مبادرت به تنظیم برنامه اجرائی مبادلات فرهنگی نموده و وسایل و امکانات لازم را جهت اجرای این برنامه در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد.

ماده ۱۵ - طرفین متعاقدین موافقتنامه حاضر را براساس قوانین داخلی خود به تصویب می رسانند ، این مقررات قانون خود درباره لازم الاجراء شدن موافقتنامه حاضر عمل کرده است به موقع اجراء گذارده خواهد شد.
پروتکل حاضر جزء لاینفک موافقتنامه موصوف قلمداد می گردد.

ماده ۱۶ - موافقتنامه حاضر پس از لازم الاجراء شدن برای مدت پنج سال معتبر می باشد و در پایان یان مدت خود به خود برای دوره های پنج ساله دیگر تمدید خواهد شد مگر اینکه یکی از طرفها ، شش ماه قبل از انقضاء مدت مزبور به صورت کتبی تمایل خود را جهت تجدید نظر در مفاد و یا فسخ آن به طرف متعاقد دیگر اعلام نماید.

این موافقتنامه در شانزده ماده در تاریخ سوم اسفند ماه سال یکهزار و سیصد و هفتاد و هفت هجری شمسی (۱۳۷۷/۱۲/۳) برابرپنجم ذیقعد سال ۱۴۱۹ هجری قمری و مطابق با بیست و دوم فوریه سال ۱۹۹۹ میلادی در شهر تهران در سه نسخه به زبانهای فارسی ، عربی و انگلیسی تنظیم گردید که هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار است.
در صورت بروز هرگونه اختلاف نظر در مورد تفسیراین موافقتنامه مراتب از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد .
از طرف از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران دولت کویت

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و شانزده ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و سوم اردیبهشت ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۱ به تائید شورای نگهبان رسیده است.

رئیس مجلس شورای اسلامی - مهدی کروبی